

CONSEIL DE L'EUROPE COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg, le 4 décembre 1962

CCC/EES (62) 41

Or. fr.



COE013610

COMITE DE L'EDUCATION EXTRA-SCOLAIRE

Chantiers européens de travail pour jeunes

GROUPE D'ETUDE

(Strasbourg, 20 novembre 1962)

La réunion s'est ouverte le 20 novembre à 10 heures. La liste des participants se trouve en Annexe I. Après avoir été approuvé, l'ordre du jour (Doc. CCC/EES/Inf (62) 42) a servi de base aux discussions.

I. INTRODUCTION

Le représentant du secrétariat a rappelé l'importance attachée par le Conseil de l'Europe à toutes les manifestations susceptibles de permettre aux jeunes des pays du Conseil de la Coopération Culturelle de se découvrir en tant qu'Européens. Certes les chantiers de volontaires ont par essence une vocation internationale, dépassant souvent le cadre d'un continent, et dans la plupart des cas orientée vers une perspective mondiale. Les chantiers d'Europe répondent cependant à des besoins qui dans l'ensemble diffèrent de ceux des chantiers situés ailleurs. En contribuant à la diffusion d'informations sur les chantiers européens, le Conseil de l'Europe facilitera aux jeunes la connaissance des pays, des hommes et des langues de l'Europe, un de ses principaux objectifs dans le domaine de la jeunesse. Peut-être son action incitera-t-elle aussi les pays où les chantiers sont rares mais où des besoins existent cependant, à encourager la naissance ou l'extension de telles activités.

C'est dans cette perspective que le Comité de l'Education extra-scolaire a habilité le secrétariat à convoquer un petit groupe d'experts des chantiers de volontaires. Les principales questions qu'ils avaient à résoudre étaient :

- (1) comment établir chaque année un calendrier des chantiers de volontaires situés dans les Etats du Conseil de la Coopération Culturelle (c'est-à-dire les seize Etats membres, plus l'Espagne et la Suisse) ?
- (2) la publication d'une brochure sur les chantiers de volontaires dans ces mêmes Etats.

Au cours des discussions qui ont abouti aux conclusions suivantes, les participants ont estimé que la mise en oeuvre de ces projets devait être opérée en liaison étroite avec le Comité de coordination des chantiers internationaux de volontaires (1), institution qui, sous les auspices de l'UNESCO, accomplit dans ce domaine un remarquable travail.

II. CALENDRIER ANNUEL DES CHANTIERS INTERNATIONAUX DE VOLONTAIRES DANS LES ETATS DE LA CONVENTION CULTURELLE EUROPEENNE

1. Le calendrier sera précédé d'une note d'introduction qui en précisera l'objet. La rédaction en a été confiée au représentant de Cotravail (France). Il y sera rappelé entre autres :

- a) la vocation internationale des chantiers
- b) la nécessité pour les jeunes désireux de participer aux chantiers figurant dans le calendrier de poser leur candidature par le truchement d'associations se trouvant dans leur propre pays. En effet, si certaines associations déplorent l'absence habituelle de jeunes originaires de certains pays étrangers, d'autres cherchent au contraire à endiguer l'afflux de tels candidats.

2. En 1963 le calendrier contiendra

- le programme général des associations organisant des chantiers mais pas nécessairement la liste nominative ni la date de ceux-ci (En résumé, type et nombre de camps),
- l'adresse de ces associations,
- les conditions de participation (âge, nombre d'heures de travail, frais d'inscription et d'assurance, etc.) ./.

(1) Il était dans les intentions du secrétariat de faire appel à l'expérience de cette organisation dès la réunion même, mais des difficultés administratives ont retardé cette prise de contact.

3. Les organisations représentées à la réunion s'engagent à envoyer au secrétariat les renseignements demandés avant le 20 février. La liste provisoire des organisations qui seront invitées à communiquer les informations requises se trouve en annexe B. La liste définitive comprendra :

- a) les associations nationales organisant régulièrement des camps
- b) les associations internationales ayant des filiales dans les pays intéressés,
- c) les associations internationales qui organisent occasionnellement des chantiers dans ces pays (celles-ci seront signalées au secrétariat par l'entremise des organisations mentionnées sous a).

4. Il est demandé au secrétariat de publier le calendrier autant que possible entre le 15 mars et le 1er avril.

5. Il a été proposé que la diffusion du calendrier soit assurée dans la mesure du possible par :

- a) les organisations intéressées,
- b) le Comité de coordination des chantiers de volontaires,
- c) les fédérations européennes internationales des auberges de jeunesse, des maisons de jeunes, ou, à leur défaut, les organisations nationales de ce secteur,
- d) les mouvements de jeunesse,
- e) les sections européennes des confédérations syndicales internationales, (1)
- f) la Conférence Européenne des Pouvoirs Locaux,
- g) le Comité de l'Education extra-scolaire par le truchement des structures nationales de coordination des activités de jeunesse
- h) le Comité de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.

6. Le calendrier contiendra un volet détachable où figurera une formule de demande d'information que les candidats au travail dans un chantier pourront renvoyer aux organisations intéressées.

./.

(1) Consultées à ce sujet par le secrétariat, ces institutions ont estimé qu'il ne fallait pas s'attendre à des candidatures de jeunes travailleurs aussi longtemps que ceux-ci ne bénéficieraient pas de congés payés plus longs.

III. BROCHURE SUR LES CHANTIERS DE VOLONTAIRES DANS LES PAYS DU CONSEIL DE LA COOPERATION CULTURELLE

1. Caractères

Si, par la force des choses, les participants aux chantiers se recrutent principalement en Europe, les chantiers ont cependant de plus en plus une vocation intercontinentale. Ils s'intéressent beaucoup à la solidarité notamment entre l'Europe et l'Afrique et visent à venir en aide aux pays en voie de développement. Un de leurs traits communs est le désintéressement et l'esprit de service. La brochure s'attachera à éclairer ces aspects fondamentaux des chantiers. Elle fera également connaître les autres buts communs des associations organisant les chantiers, les objectifs généraux animant leurs responsables et les caractères essentiels des chantiers qui sont d'être internationaux, bénévoles, volontaires et mixtes. La deuxième partie de la brochure contiendra la liste des organisations de chantiers figurant au calendrier.

2. Réalisation

La rédaction du texte devrait être confiée à un seul expert puis soumise pour avis aux membres du groupe. La présentation du texte serait faite par un expert en publications.

La brochure devrait être illustrée. Des éditions dans d'autres langues que le français et l'anglais devraient être envisagées par la suite. Il serait souhaitable que le Conseil de l'Europe collaborât à leur mise en oeuvre par l'octroi de subventions aux organisations privées désireuses de s'en charger.

3. Diffusion

Elle devrait être aussi large que possible et recourir aux organes prévus pour la diffusion du calendrier. Une attention toute particulière devrait être accordée à la Conférence Européenne des Pouvoirs Locaux.

Il serait souhaitable que la brochure parût en automne 1963. Des rééditions devraient être prévues régulièrement.

4. Titre

CHANTIERS INTERNATIONAUX DE VOLONTAIRES
dans les
Etats du Conseil de la Coopération Culturelle

IV. MESURES PROPOSEES EN VUE DE DONNER A CERTAINS CHANTIERS UN
CARACTERE EUROPEEN

- a) Envoi par le Conseil de l'Europe ou d'autres institutions européennes de conférenciers dans les chantiers qui le désirent.
- b) Mise à la disposition des organisateurs de chantiers qui le demandent de diapositives relatives à des problèmes européens (1) ou de tout autre matériel éducatif.
- c) Attribution aux organisations qui en feraient la demande de bourses de voyage destinées à financer en tout ou en partie le voyage aller et retour de candidats domiciliés dans des pays européens éloignés.
- d) Orientation des loisirs d'un camp vers un thème déterminé d'intérêt européen : problèmes de la cité, de l'urbanisme, de l'aménagement du territoire, des échanges, etc...

V. ORGANISATION D'UN STAGE ITINERANT "CONNAISSANCE DES CHANTIERS
DE VOLONTAIRES DANS TROIS PAYS D'EUROPE"

Le représentant du secrétariat a exposé la genèse de ce projet dont la mise en oeuvre est prévue pour 1963. L'objet du stage sera de faire connaître la technique générale des chantiers et le fonctionnement d'un certain nombre de chantiers caractéristiques. Il devrait s'adresser par priorité à des délégués d'Etats membres où les chantiers sont peu nombreux ou inexistants.

(1) Le représentant du secrétariat a signalé la prochaine parution d'une série expérimentale de diapositives sur l'unité de l'Europe.

A N N E X E I

LISTE DES PARTICIPANTS

- | | |
|--|---|
| 1) Arbeitskreis Internationaler
Gemeinschaftsdienste in Deutschland
Bensenstrasse 11
<u>4967 BÜCKEBURG</u>
Rép/ Féd. d'Allemagne | M. KRÜKEBERG |
| 2) Aufbauwerk der Jugend
Rennweg 17
<u>INNSBRUCK</u>
Autriche | M. Hermann PEPEUNIG
Mlle Christa DREYER
M. Stefan MAGYARY-KOSSA |
| 3) COTRAVAUX
11, rue de Clichy
<u>PARIS 9ème</u> | M. G. LARDEAU |
| 4) Internationale Jugend-
gemeinschaftsdienste EV
Maschstrasse 22
<u>HANNOVER</u>
Rép. Féd. d'Allemagne | M. Georg ENDEMANN |
| 5) Internationella Arbetslag
Södergatan 10 ög
<u>STOCKHOLM Sö</u>
Suède | Mme E. HALASZ |
| 6) Stichting Internationale
Werkkampen
Rapenburg 6
<u>LEIDEN</u>
Pays-Bas | M. van den BERG
M. H.D. TEN BRINK |

Secrétariat

J. Raty
Division de l'Education
extra-scolaire

A N N E X E II

AUTRICHE

- Aufbauwerk der Jugend,
Rennweg 17
INNSBRUCK
- Internationaler Zivildienst
Burggasse 6/1
WIEN
- Steiermärkische Hauptgeschäftsstelle
Jatominiplatz 17/11
GRAZ

BELGIQUE

- Service Civil International
6, rue de Verviers
LIEGE

CHYPRE

- Youth Democratic Union

DANEMARK

- Mellenfolkeligt Samvirke,
Secrétaire: Mrs Vibeke Helweg-Larsen
Kronprinsessegade 32
Copenhagen K

FRANCE

- ALPES DE LUMIERE
Président ; Abbé P. Martel
Bonne Chère,
ST. MICHEL L'OBSERVATOIRE (B.-A.)
Correspondant parisien : M.G. MADIOT
19, rue Dautancourt
PARIS 17ème
Association pour le renouveau de la Haute-Provence
- C.I.M.A.D.E.
Président : Pasteur Marc BOEGNER
Secrétaire général : Pasteur Jacques Beaumont
176, rue de Grenelle
PARIS 7ème, Tél. SOL. 93.99
Service oecuménique d'entraide, spécialisé dans les chantiers
d'aide sociale.

-COMPAGNONS BATISSEURS

Président : M. Hubert Bidou
Directeur national : M. Claude Ghene
11, rue Perronet
PARIS 7ème, Tél. BAB. 42-32
Association catholique, spécialisée dans l'aide aux mal-logés

-CONCORDIA

Président M. Jacques POIGNY
Délégué général : M. Georges LARDEAU
27, rue du Pont-Neuf
PARIS 1er, Tél. GUT.42-10

-JEUNESSE ET RECONSTRUCTION

Président : M. Alfred Rosier
Secrétaire général : M. Roger Sananes
137, bld. Saint Michel
PARIS 5ème, Tél. DAN 60.97

-MOULIN DES APPRENTIS

Président M. Charles Chareille
Secrétaire général : M. Jacques Andrault
BONNAT (Creuse) Tél. 5
Association spécialisée dans la réfection de vieux bâtiments
et dans les aménagements pour la jeunesse.

-MOUVEMENT CHRETIEN POUR LA PAIX

Président : M. Emmanuel Handrich
Secrétaire Générale : Mme Amy R. TROCQUEME
3, rue de Versailles
VILLE d'AVRAY (S.&.O.) Tél. 926.56.03

-SERVICE CIVIL INTERNATIONAL

Président : M. Henri Roser
Secrétaire général : M. Etienne Reclus
129, Rue du Faubourg Poissonnière
PARIS

GRECE

Service Civil International
SERVIA/KOZANI.

REP. FED. D' ALLEMAGNE

-Aufbauwerk der Jugend in Deutschland

Schulstrasse 14
MARBURG/ Lahn, Tél. 48 01/App. 59, Tg. AUFBAUWERK MARBURG
Secrétaire : Annemarie Gmeiner

- Internationale Jugendgemeinschaftsdienste EV.
Bundesverein,
Maschstrasse 22, Haus der Jugend
HANNOVER, Tél. 8 16 37
Secrétaire
Berlin - Landesvereine, Hannover-Göppingen
Bureaux régionaux :
Nord : Maschstrasse 22, Hannover
Sud : Agnesstrasse 14, Munich 13
Berlin : Soorstrasse 85, Berlin-Charlottenburg 9
Hambourg : Beim alten Schützenhofe 13 A, Hambourg 21
- Mennonite Voluntary Service
Bruchstrasse 13
KAISERSLAUTERN
Secrétaire exécutif : Erwin C. Goering
- Northerfergemeinschaft der Freunde, e.V.
Hamburgerstrasse 28
FRANKFURT/Main
Secrétaire : Paul Krahe
- Internationaler Zivildienst
Beim Strohaus 14 v
HAMBURG I

ITALIE

- Service Civil International
Via Tacito 23
ROME

IRLANDE

?

ISLANDE

Internasjonal Dugnad (SCI)
Meltzersgate 1,
Oslo

LUXEMBOURG

- pas d'organisation

NORVEGE

- Joint Youth Council International Work Camps Committee
P.O. Box 710
BERGEN
Président : Rolf J. Schoder

- Internasjonal Dugnad
Mellzersgate 1
OSLO

PAYS-BAS

- Stichting Internationale Werkkampen,
Rapenburg 6
LEIDEN
- Internationale Vrywillige Hulpdienst (SCI)
A. Bonnstraat 48 III,
AMSTERDAM.

ESPAGNE

- S.E.U.
Glorieta de Queredo
MADRID

SUEDE

- Agni Orjansgarden
RONIGE
- Internationella Arbetslag,
Södergatan 10 ög
STOCKHOLM Sö
Secrétaires : Elisabeth Halasz et Nina Bergström

SUISSE

- Association suisse pour le Service Civil International
Gartenhofstrasse 7
ZURICH 4
- Boy's Scout Association
- Mouvement chrétien pour la Paix

TURQUIE

- Work Camp Promotion Association of Turkey
Asiyan Caddesi 4,
Bebek-Istanbul

ROYAUME-UNI

- The Allied Circle,
International Exchange, Visits Department,
46 Green Street, Park Lane,
LONDON W.1
Secrétaire : Lt. Col. F.Z. Szystowski, O.B.E.

- Friends work camp Committee
Friends House, Euston Road,
LONDON N.W.1 - Tel. EUS 3601 - Tg. ENHEARTEN NORWEST
Secrétaire : Alun M. Davies
- International Voluntary Service (S.C.I.)
72 Oakley Square
LONDON, N.W. 1
- United Nations Association of Great Britain and Northern Ireland
25, Charles Street
LONDON, W. 1
- American Friends Service Committee European Work Camp Program
18, Rue Lazare Hoche
CHAVILLE (S. et O.)
Directeur : Nick Paster
- World Council of Churches - Youth Department
17, route de Malagnou
GENEVE Suisse - Tél. 36.71.30 - Tg. OIKOUMENE GENEVA
Secrétaires : Rev. Ralph Weltge
Mlle Véronique Laufer
- International Christian Service for Peace
Bruchstrasse 13
KAISERSLAUTERN, Rép. Féd. d'Allemagne - Tél. 2744
- Internationale Bouworde
TONGERLOO (Antwerp), Belgique - Tél. Westerloo 255
Secrétaire : Maurits Nachtergaele